



« Tous les peuples de la terre
seront réunis autour de toi »

La bénédiction faite à Abram:

Unir les nations

Dans ces versets, l'Éternel demande à Abram de partir de sa terre pour devenir un grand peuple mais aussi pour que les nations soient bénies à travers lui. Quel est le sens de cette dernière bénédiction?

Selon l'interprétation du Talmud il faut comprendre cette bénédiction dans le sens d'une articulation entre Israël et les Nations.

בראשית יב

א וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-אַבְרָם, לֵךְ-לְךָ מֵאֶרֶץ וּמִמּוֹלַדְתְּךָ וּמִבֵּית אָבִיךָ, אֶל-הָאָרֶץ, אֲשֶׁר אֹרְרָךְ.
ב וְאָעֲשֶׂךָ, לְגוֹי גָדוֹל, וְאֶבְרַכְךָ, וְאֶגְדַּלְהָ שְׁמֶךָ; וְהָיָה, בְּרַכָּה.
ג וְאֶבְרַכָּה, מְבָרְכֶיךָ, וּמִקְלָלְךָ, אָאֵר; וְנִבְרַכְוּ בְּךָ, כָּל מְשֻׁפְחוֹת הָאָדָמָה.

תלמוד בבלי מסכת יבמות פרק ו, דף סג, א גמרא

ואמר ר' אלעזר מאי דכתיב (בראשית יב) ונברכו בך כל משפחות האדמה אמר ליה הקב"ה לאברהם שתי ברכות טובות יש לי להבריך בך רות המואביה ונעמה העמונית

רש"י, יבמות דף סג, א גמרא

שתי ברכות; כמו מבריך את הגפן (כלאים פ"ז מ"א)

Genèse, chapitre 12

- 1) L'Éternel avait dit à Abram: "Éloigne-toi de ton pays, de ton lieu natal et de la maison paternelle, et va au pays que je t'indiquerai.
- 2) Je te ferai devenir une grande nation; je te bénirai, je rendrai ton nom glorieux, et tu seras un type de bénédiction.
- 3) Je bénirai ceux qui te béniront, et qui t'outragera je le maudirai; **et par toi seront bénis** (selon l'interprétation du talmud : « se rejoindront ») **tous les peuples de la terre.**"

Talmud de Babylone, Traité Yevamot, page 63a

Rabbi Eleazar a dit : pourquoi est-il écrit « et par toi se rejoindront tous les peuples de la terre » ? L'Éternel a dit à Abraham : J'ai deux bonnes bénédictions à greffer sur toi : Rout la Moavite et Naama la Amonite.

Rachi (Traité Yevamot, page 63a)

Deux bénédictions : Dans le sens de « mêler » des vignes.

Note

Rachi rend compte de l'interprétation talmudique de ce verset. En effet en hébreu, le terme « berakha » veut dire bénédiction mais aussi adjoindre ou greffer.

Source: [Pentateuque Genèse ch. 12, v. 1.](#) (Lekh Lekha - לך לך) et Lev Fraenckel